

**Совет Безопасности**

Distr.: General
15 February 2011
Russian
Original: English

**Доклад Генерального секретаря о событиях
в Гвинее-Бисау и о деятельности Объединенного
отделения Организации Объединенных Наций
по миростроительству в этой стране**

I. Введение

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1876 (2009) Совета Безопасности, в которой Совет учредил Объединенное отделение Организации Объединенных Наций по миростроительству в Гвинее-Бисау (ЮНИОГБИС), и резолюции 1949 (2010), которой Совет продлил мандат ЮНИОГБИС и просил меня каждые четыре месяца информировать его о ситуации в Гвинее-Бисау и о достигнутом прогрессе в осуществлении этого мандата. В настоящем докладе освещаются основные события, имевшие место после представления моего доклада от 25 октября 2010 года (S/2010/550).

II. Основные события в Гвинее-Бисау**A. Политические события**

2. В течение отчетного периода политическое руководство Гвинеи-Бисау и основные государственные институты прилагали значительные усилия для улучшения политической обстановки и положения в плане безопасности, а также отношений страны с региональными и международными партнерами. Однако конец октября 2010 года вновь ознаменовался большим количеством проявлений продолжающегося раскола между президентом Маламом Бакай Саньей и премьер-министром Карлушом Гомешом Жуниором. Некоторые влиятельные группы из Африканской партии независимости Гвинеи и Кабо-Верде (ПАИГК) активизировали поддержку премьер-министра в качестве лидера этой партии на многолюдном митинге, который состоялся 30 октября в Габу, в восточной части Гвинеи-Бисау. Впоследствии представители традиционных лидеров 2 и 3 ноября встречались отдельно с президентом и премьер-министром и призывали их договориться между собой, критикуя при этом их советников за то, что те сеют раскол в руководстве страны.

3. Еще одна отстаивающая интересы этой партии группа под названием «Движение молодых патриотов в солидарность с правительством Карлуша Го-



меша Жуниора» 8 ноября предостерегла от любых попыток сместить правительство. Было заявлено также, что небольшие группы и диссиденты в партии не должны ставить под угрозу реализацию чаяний народа. В попытке содействовать сближению президента и премьер-министра министр торговли Боце Канде и дипломатический и политический советник президента Соареш Самбу 13 и 14 ноября посетили города Батафа и Габу, чтобы убедить сторонников партии в необходимости воздерживаться от политических спекуляций и слепой партийной приверженности и уважать институты страны. Группы гражданского общества также выступили с различными инициативами с целью убедить президента и премьер-министра в необходимости обеспечения подлинного сотрудничества между государственными институтами.

4. В своем выступлении в Национальном собрании 19 ноября по случаю начала нового парламентского года президент Санья признал, что диалог никак не удастся наладить, что препятствует налаживанию отношений между государственными институтами. В течение отчетного периода сохранялась обеспокоенность тем, что отношения между президентом и премьер-министром могут ухудшиться еще больше, особенно когда премьер-министр уволил 26 октября министра внутренних дел Сату Камара Пинту, назначенную лично президентом Санья. Премьер-министр обвинил г-жу Пинту в том, что та нарушила инструкции кабинета в отношении приостановления повышения по службе сотрудников сил обороны и безопасности. Однако она продолжала выполнять свои министерские обязанности. Это противостояние сохранялось до 18 декабря, когда президент, премьер-министр, спикер парламента и Председатель Верховного суда достигли компромисса, в результате которого г-жа Пинту ушла в отставку 20 декабря. Она была заменена советником президента Динишем На Фанчамой, а затем назначена 23 декабря руководителем администрации президента.

5. Президент заявил 27 декабря, что никакой личной антипатии между ним и премьер-министром нет, и заверил, что правительство будет продолжать выполнять свои обязанности до конца сессии парламента в 2012 году. Разговоры о том, останется ли правительство у власти, прекратились после того, как 20 декабря 2010 года Национальное собрание при поддержке оппозиционной Республиканской партии за независимость и развитие, Демократического альянса и партии «Новая демократия» одобрило государственный бюджет на 2011 год. Мой Специальный представитель продолжал прилагать усилия по содействию постоянному диалогу между президентом и премьер-министром после совместной встречи этих двух лидеров и находящихся в Бисау послов, которая была проведена 14 октября и на которой была подчеркнута необходимость налаживания конструктивного и открытого политического диалога на всех уровнях.

6. В течение отчетного периода ЮНИОГБИС и Программа развития Организация Объединенных Наций (ПРООН) продолжали оказывать техническую поддержку организационному комитету национальной конференции. В рамках усилий по развитию политического диалога члены организационного комитета встречались с национальными заинтересованными сторонами, включая парламентариев, представителей организаций гражданского общества и руководителей вооруженных сил и сил безопасности, чтобы разъяснить им цель процесса и методику проведения национальной конференции и заручиться их поддержкой. Благодаря финансовой помощи, предоставленной Фондом миростроительства Организации Объединенных Наций, организационный комитет начал

14 декабря проведение процесса национальной конференции, организовав восемь региональных совещаний для военнослужащих и сотрудников служб безопасности, завершившихся 16 января 2011 года. На каждом из этих совещаний присутствовало в общей сложности по 50 участников, за исключением совещания в Бисау, где присутствовало 100 участников. Открывая 19 ноября очередную сессию парламента, президент и спикер парламента призвали парламентариев поддержать национальную конференцию и заявили о необходимости ускорения процесса пересмотра конституции.

7. ЮНИОГБИС и факультет права в Бисау организовали 3 и 4 декабря дискуссию по вопросу о конституции Гвинеи-Бисау с участием 40 представителей, включая членов парламентской комиссии по пересмотру конституции и представителей государственных институтов, армии, политических партий и организаций гражданского общества. ЮНИОГБИС и факультет права оказывают парламентской комиссии поддержку в проведении четырех тематических семинаров, первый из которых состоялся 13–14 января 2011 года. ПРООН и Межпарламентский союз 9–10 декабря 2010 года также организовали семинары для 100 членов парламента для углубленного обсуждения функций и обязанностей членов Национального собрания, по итогам которого впоследствии будут опубликованы руководство по механизмам надзора и руководство по административным и финансовым процедурам.

8. Бывший начальник генерального штаба вице-адмирал Замора Индута и бывший начальник военной разведки полковник Самба Джало 22 декабря 2010 года были освобождены из заключения в военной тюрьме. Эти офицеры содержались под стражей в связи с событиями 1 апреля 2010 года, когда бывший в то время заместителем начальника генерального штаба генерал Антониу Инджаи приказал арестовать начальника генерального штаба, взять на короткий срок под стражу премьер-министра и выпустить на свободу контр-адмирала Бубо На Чуто, который укрывался в помещениях Организации Объединенных Наций с 28 декабря 2009 года. Освобождению вице-адмирала Индута по распоряжению высокого военного суда, вынесенного в октябре 2010 года за отсутствием доказательств в связи с обвинением в разбазаривании средств и злоупотреблении полномочиями, сначала препятствовал генерал Инджаи из соображений безопасности. Были также выпущены на свободу после 19 месяцев содержания под стражей генерал-майор Мелсиадеш Мануэл Гомеш Фернандеш, капитан Бакар Сано, лейтенант Малам Канде и сержант Джабу Камара, которые были задержаны в связи с убийством бывшего начальника генерального штаба Тагме На Вайе в марте 2009 года.

В. Реформа сектора безопасности и верховенство права

9. Мой Специальный представитель 25 октября 2010 года встретился в Луанде с президентом Анголы Эдуарду душ Сантушем для обсуждения двусторонних усилий этих стран в рамках партнерства Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС) и Сообщества португалоязычных стран (СПЯС), особенно с учетом того, что Ангола председательствовала в последнем. Рассказав о двустороннем сотрудничестве с Гвинеей-Бисау в различных областях, в том числе в области обороны и безопасности, президент душ Сантуш подчеркнул также полезность сотрудничества в рамках многосторонних партнерств, особенно партнерства ЭКОВАС и СПЯС, при координирую-

щей роли Организации Объединенных Наций. Впоследствии начальники генеральных штабов стран — членов СПЯС провели 28–29 октября в Бисау свою двенадцатую очередную сессию. Сессию открыл министр обороны Ариштидиш Оканти да Силва, который в качестве Председателя Руководящего комитета по реформированию сектора безопасности рассказал о совместных усилиях национальных властей и международного сообщества по эффективному проведению реформ в секторах обороны и безопасности.

10. Начальники штабов вооруженных сил стран — членов ЭКОВАС, руководители сил обороны и служб безопасности стран — членов СПЯС и представители СПЯС провели 22–23 ноября внеочередную сессию в Абудже для дополнительного обсуждения дорожной карты, разработанной начальниками штабов вооруженных сил стран — членов ЭКОВАС и СПЯС в поддержку реформирования сектора безопасности в Гвинее-Бисау. Эта дорожная карта предусматривает организацию подготовки кадров и создание охранных подразделений для обеспечения безопасности государственных институтов, а также демобилизацию и реинтеграцию в общество военнослужащих и сотрудников служб безопасности. В конце этого совещания начальники штабов вооруженных сил рекомендовали оперативно изыскать 95 млн. долл. США для осуществления программы реформ, предусмотренной дорожной картой, в том числе для ремонта двух военных казарм и создания учебных полицейских подразделений, подготовки 100 сотрудников служб безопасности и личной охраны и формирования трех полицейских подразделений.

11. В Абудже 24 ноября состоялось 28-е совещание Совета по посредничеству и безопасности ЭКОВАС, на котором обсуждались рекомендации начальников штабов вооруженных сил стран — членов ЭКОВАС, в частности дорожная карта по реформированию секторов обороны и безопасности в Гвинее-Бисау. На совещании присутствовали также министр внешних сношений и министр обороны Анголы, представляющие СПЯС, мои специальные представители по Западной Африке и Гвинее-Бисау и Специальный представитель Председателя Комиссии Африканского союза по Гвинее-Бисау. В ряде заявлений высказывались призывы к расширению международной поддержки партнерства ЭКОВАС-СПЯС, неотложному принятию дорожной карты и активизации усилий по мобилизации средств. В конце совещания были одобрены рекомендации начальников штабов вооруженных сил для представления главам государств и правительств стран — членов ЭКОВАС для окончательного утверждения и принятия соответствующих решений. Впоследствии мой Специальный представитель направил 21 декабря Председателю Комиссии ЭКОВАС Джеймсу Виктору Гбехо письмо с просьбой незамедлительно созвать саммит глав государств и правительств стран — членов ЭКОВАС для рассмотрения и окончательного утверждения дорожной карты, с тем чтобы поддержать и ускорить поступательное движение в поддержку реформирования сектора безопасности в Гвинее-Бисау.

12. Совет мира и безопасности Африканского союза на своем совещании 23 декабря приветствовал стремление властей Гвинеи-Бисау реформировать секторы обороны и безопасности на основе рекомендаций 28-го совещания Совета по посредничеству и безопасности ЭКОВАС. Совет просил Комиссию ЭКОВАС призвать двусторонних и многосторонних партнеров Гвинеи-Бисау как можно скорее созвать конференцию доноров для содействия проведению реформ.

13. Делегация правительства Анголы, возглавляемая государственным секретарем по внешним сношениям Мануэлом Домингушем Аугусту, прибыла 6 января 2011 года в Бисау для обсуждения вопросов осуществления двусторонних соглашений в области экономики и реформы сектора безопасности. Члены делегации встретились с президентом Саньей, премьер-министром Гомешом Жуниором и министром обороны Гвинеи-Бисау и сообщили им, в частности, о готовности Анголы расширить помощь, которую она оказывала Гвинее-Бисау, и в приоритетном порядке поддержать восстановление военных объектов и подготовку и оснащение сил обороны и служб безопасности Гвинеи-Бисау. Глава делегации Анголы заверил моего Специального представителя в решимости своего правительства действовать в Гвинее-Бисау под эгидой Организации Объединенных Наций и с этой целью поддерживать тесный контакт с ЮНИОГБИС. Правительство Анголы ранее уже выделило 30 млн. долл. США на покрытие расходов в связи с выполнением подписанного в 2010 году двустороннего соглашения о реформе секторов обороны и безопасности, которое будет осуществляться в рамках дорожной карты ЭКОВАС-СПЯС.

14. Совет Европейского союза по рекомендации Европейской комиссии принял 31 января решение начать консультации с Гвинеей-Бисау на основе статьи 96 Соглашения Котону. Решение Европейского союза провести консультации отражают его стремление обеспечить уважение демократических принципов и верховенства права в Гвинее-Бисау. Европейская комиссия временно приостановит предоставление части своей помощи в целях развития, в частности в областях поддержки бюджета и реформы сектора безопасности, до завершения консультаций. Европейский союз продолжал призывать Гвинею-Бисау положить конец незаконным арестам и безнаказанности, усилить гражданский надзор за деятельностью военных и ускорить продвижение реформ в секторах обороны и безопасности.

15. В период с октября по декабрь 2010 года ЮНИОГБИС и министерство обороны провели в Бисау, Габу и Канчунго семинары для повышения уровня осведомленности офицеров вооруженных сил по вопросам верховенства права, прав человека, равноправия мужчин и женщин, демократии и военной юстиции с целью увеличить вклад офицеров в процесс укрепления мира и законности; они также рекомендовали принять кодекс поведения для предотвращения безнаказанности и восстановления доверия общественности к вооруженным силам.

16. ЮНИОГБИС и ПРООН также продолжали оказывать поддержку Национальному руководящему комитету по реформированию сектора безопасности. ПРООН оказала Комитету помощь в разработке стратегии и плана действий по проведению информационно-разъяснительной кампании по вопросам реформирования сектора безопасности и поддержала в сотрудничестве с ЮНИОГБИС осуществление плана действий. ЮНИОГБИС командировало в постоянный секретариат Руководящего комитета одного технического эксперта, а миссия предоставила технические консультации по стратегическим вопросам в связи с разработкой национального плана действий по реформированию сектора безопасности. Этот план был представлен Руководящему комитету на его совещании 10 декабря после утверждения министром обороны в качестве Председателя Комитета.

17. Совещание Руководящего комитета дало национальным и международным заинтересованным сторонам возможность обсудить практические пути ускоренного принятия предлагаемой дорожной карты ЭКОВАС-СПЯС и составления плана ее осуществления. Министр обороны настаивал, в частности, на необходимости усиления координации всех действий, запланированных в рамках дорожной карты, чтобы избежать дублирования планов и мероприятий. Мой Специальный представитель доказывал руководству Гвинеи-Бисау необходимость получения подтверждения Комиссии ЭКОВАС его согласия с предлагаемой дорожной картой, чтобы Комиссия могла созвать саммит глав государств и правительств для принятия этого документа. Он также уведомил национальные органы и региональных партнеров о готовности ЮНИОГБИС оказывать помощь в планировании и координации действий совместного партнерства ЭКОВАС-СПЯС в Гвинеи-Бисау. Именно в этом контексте ЮНИОГБИС наладило тесную координацию с первой группой ангольских военных и полицейских специалистов во главе с генерал-лейтенантом Гильду Карвальу душ Сантушом, прибывшей в Гвинею-Бисау 3 января 2011 года.

18. 21 декабря по просьбе правительства ЮНИОГБИС организовало совещание для офицеров вооруженных сил и сотрудников служб внутренней безопасности Гвинеи-Бисау для обсуждения планов реформирования сектора безопасности с уделением особого внимания рекомендациям начальников штабов вооруженных сил и служб безопасности государств — членов ЭКОВАС и СПЯС. Это совещание позволило военным и сотрудникам служб безопасности Гвинеи-Бисау получить информацию о содержании дорожной карты ЭКОВАС-СПЯС и обсудить и развеять сомнения, которые военные и полицейские Гвинеи-Бисау имели в отношении подробностей предлагаемых реформ. По завершении совещания было принято заключительное заявление, содержащее положительную оценку совместных усилий ЭКОВАС и СПЯС и призыв к осуществлению дорожной карты.

19. В течение отчетного периода был достигнут также прогресс в проведении проверки и сертификации сотрудников полиции и служб внутренней безопасности. Постоянный полицейский резерв Организации Объединенных Наций, который был развернут в Гвинеи-Бисау до ноября 2010 года, оказывал помощь национальным органам в создании всеобъемлющей базы данных по кадровым вопросам, которой могли бы пользоваться полиция и службы внутренней безопасности. Председатель Национального руководящего комитета по реформированию сектора безопасности подписал 21 января указ о создании Национальной смешанной технической независимой комиссии, ответственной за проведение проверки и сертификации и действующей при технической поддержке ЮНИОГБИС. Завершение этого процесса должно способствовать обеспечению индивидуальной и организационной добросовестности и подотчетности и помочь повысить репутацию служб внутренней безопасности и вооруженных сил в обществе, что укрепит веру и доверие к ним со стороны населения.

20. В рамках программы подготовки кадров для будущего образцового полицейского участка в Бисау, который все еще строится, в ноябре и декабре 2010 года сотрудниками постоянного полицейского резерва было проведено несколько учебных курсов, в том числе по правам человека и гендерной проблематике, методам проведения уголовных расследований и руководства такими операциями с уделением особого внимания административной и кадровой работе. Кроме того, советники ЮНИОГБИС по вопросам реформирования сек-

тора безопасности были направлены в постоянный секретариат Национального руководящего комитета, министерство внутренних дел, полицейские силы по охране общественного порядка и Национальное центральное бюро Интерпола для обучения персонала в процессе работы, наставничества, инструктирования и подготовки кадров по вопросам материально-технического обеспечения и административным вопросам.

21. В сотрудничестве с национальными и международными партнерами ЮНИОГБИС оказывало помощь национальным властям в развитии диалога и сотрудничества между правоохранительными органами, судьями и прокурорами в Гвинее-Бисау. 11 ноября ЮНИОГБИС организовало для сотрудников генеральной прокуратуры и полиции семинар по вопросам развития сотрудничества и обмена информацией и создания эффективной системы отправления уголовного правосудия для борьбы с безнаказанностью. Сотрудники ЮНИОГБИС и постоянного полицейского резерва продолжали также оказывать национальным партнерам помощь в разработке программы защиты свидетелей и потерпевших и содействия получению свидетельских показаний, что является одним из важнейших элементов борьбы с оборотом наркотиков, организованной преступностью, политическим, сексуальным и гендерным насилием и другими серьезными преступлениями. Миссия, в тесной консультации с другими международными партнерами, оказывает также национальным органам помощь в разработке и принятии необходимой законодательной базы, а также в проведении инициатив по укреплению потенциала в области защиты свидетелей и содействия получению свидетельских показаний. Специальный национальный комитет при поддержке ЮНИОГБИС завершил проведение начального этапа инициативы по разработке национального законодательства, предусматривающего защиту свидетелей, потерпевших и ведущих национальных сотрудников, занимающихся борьбой с безнаказанностью. Генеральный прокурор и министр юстиции следят за новыми шагами по принятию и последующему использованию соответствующего текста в качестве основы для проекта закона.

22. ЮНИОГБИС и посольство Португалии организовали 2–6 декабря в Бисау учебный семинар для 100 руководящих сотрудников правоохранительных органов по отчетности о борьбе с преступностью и методам расследований уголовных дел. Эта инициатива помогла укрепить сотрудничество между органами полиции и способствовала осуществлению законов, касающихся полиции. Центр подготовки на базе компьютеров, созданный при содействии правительства Канады, ЮНИОГБИС, Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК) и постоянного полицейского резерва Организации Объединенных Наций, со времени своего открытия 22 июля 2010 года помог подготовить в общей сложности 430 сотрудников различных полицейских служб в следующих областях: расследование уголовных дел, поддержание общественного порядка, защитные меры, иммиграция, пограничный контроль, таможенная деятельность, борьба с отмыванием денег и сбор оперативных данных о преступных группах. Центр способствует также укреплению сотрудничества между полицейскими службами.

23. В декабре 2010 года министерство обороны и министерство финансов совместными усилиями возобновили процесс проведения торгов по выбору управляющего пенсионным фондом вооруженных сил. После создания в ноябре ассоциации бывших комбатантов примерно 1000 человек, утверждающих,

что они являются бывшими комбатантами, представили жалобы о том, что они не были учтены в ходе проводившейся в 2009 году переписи ветеранов освободительной войны. Этот вопрос в настоящее время решается при содействии министерства обороны.

24. Междисциплинарная группа, в состав которой входят один международный и пять национальных консультантов, нанятых ПРООН, начала в ноябре 2010 года проведение в трех экспериментальных районах исследования по вопросу о доступности правосудия с целью выявить наиболее уязвимые группы с точки зрения доступа к правосудию, в том числе установить, как они воспринимают правосудие, каковы их возможности и какие трудности они испытывают в получении доступа к механизмам правовой поддержки и юридическим консультациям, с тем чтобы рекомендовать соответствующие меры для улучшения положения. ПРООН и факультет права в Бисау в декабре подписали соглашение о завершении второго этапа проекта широкого обследования традиционных механизмов отправления правосудия и обычного права шести этнических групп в Гвинее-Бисау. Цель проекта — дать правовой анализ обычной практики, используемой в механизмах урегулирования конфликтов на уровне общин, и лучше понять функционирование неформальных систем отправления правосудия. ПРООН в сотрудничестве с Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Фондом Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и ЮНОДК продолжила осуществление проекта, финансируемого Фондом ПРООН/Испании для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и предусматривающего расширение доступа к правосудию и содействие гендерному равенству и расширению прав и возможностей женщин в этой области.

С. Незаконный оборот наркотиков, организованная преступность и торговля людьми

25. ЮНОДК и ЮНИОГБИС продолжали оказывать помощь национальным властям в рамках Инициативы в отношении западноафриканского побережья в поддержку регионального плана действий ЭКОВАС на 2008–2011 годы по решению обостряющейся проблемы незаконного оборота наркотиков, организованной преступности и злоупотребления наркотиками в Западной Африке. В ответ на письмо премьер-министра Гвинеи-Бисау от 27 октября 2010 года на мое имя, в котором он просил предоставить дополнительную помощь и финансирование для осуществления национального оперативного плана на 2007-2010 годы по предупреждению оборота наркотиков и борьбы с ним и продлить срок его действия до 2013 года, ЮНОДК приняло необходимые меры для расширения различных компонентов оперативного плана в консультации с национальными и международными партнерами.

26. Министры юстиции, внутренних дел и финансов подписали 3 декабря меморандум о договоренности в отношении создания Группы по борьбе с транснациональной преступностью. Эта группа, созданная в рамках Инициативы в отношении западноафриканского побережья, будет выполнять роль специального национального межведомственного механизма, играющего ключевую роль в борьбе против организованной преступности и оборота наркотиков в стране. В Нью-Йорке параллельно с организованным ЮНОДК брифингом высокого уровня по проблеме незаконного оборота наркотиков и организован-

ной преступности как угрозе безопасности в Западной Африке партнеры по осуществлению Инициативы в отношении западноафриканского побережья провели 16 декабря совместный брифинг для входящих в состав Комиссии по миростроительству структур по Гвинее-Бисау, Сьерра-Леоне и Либерии.

27. Новые помещения отремонтированного Национального центрального бюро Интерпола были открыты 9 декабря, и, как ожидается, Бюро начнет осуществлять свою деятельность в полном объеме в первом квартале 2011 года. ЮНОДК продолжало прилагать усилия по мобилизации средств среди партнеров и получило крупные финансовые взносы на правоохранительную деятельность от Европейского союза и Соединенных Штатов Америки в рамках портфеля проектов ЮНОДК по оказанию поддержки правоохранительным органам Гвинеи-Бисау. ЮНИОГБИС содержит в Национальном центральном бюро Интерпола на основе ротации группу своих экспертов для оказания ему постоянной помощи в проведении наставнической деятельности.

28. В период с 20 сентября по 10 ноября 2010 года эксперты из Управления тюрем министерства юстиции Португалии совместно с ЮНОДК и при поддержке ЮНИОГБИС обеспечили подготовку 80 тюремных надзирателей и 5 директоров тюрем в Мансоу и Бафате. Помимо обучения были предоставлены форменная одежда и снаряжение. Принимались предварительные меры для оценки реабилитационных потребностей тюрьмы в Канчунго и центра содержания под стражей судебной полиции в Бисау. Рабочая группа в составе представителей министерства юстиции и ЮНОДК разработала нормативную базу, которая регулирует деятельность тюремной системы в Гвинее-Бисау и была одобрена Национальным собранием.

29. ЮНОДК в партнерстве с Бюро по международным аспектам проблемы наркотиков и правоохранительной деятельности Соединенных Штатов провело также 13–17 декабря недельную программу обучения судей и прокуроров, инспекторов судебной полиции и сотрудников министерства юстиции по взаимной правовой помощи и международному сотрудничеству судебных органов в решении уголовно-правовых вопросов. На этих занятиях присутствовали также представители Кабо-Верде, Португалии, Испании, Европейской комиссии и ЮНИОГБИС.

D. Права человека и гендерные аспекты

30. Продолжается расследование убийств, совершенных в марте и июне 2009 года. Лига защиты прав человека Гвинеи-Бисау выразила удовлетворенность по поводу освобождения нескольких офицеров, содержавшихся под стражей без соблюдения должной процедуры в связи с политическими убийствами 2009 года и событиями 1 апреля 2010 года, а также по поводу соблюдения национальными властями надлежащих процессуальных норм. В то же время Лига обратилась к властям с призывом гарантировать безопасность лиц, вышедших на свободу, и внести ясность в обстоятельства, связанные с убийствами 2009 года.

31. В ознаменование Дня прав человека 10 декабря 2010 года ЮНИОГБИС и ПРООН в партнерстве с министерством юстиции и Национальной комиссией по правам человека организовали с участием правозащитников Гвинеи-Бисау несколько мероприятий для повышения правовой осведомленности населения,

в том числе спортивные соревнования для инвалидов, радиодebаты, лекцию на факультете права в Бисау, два семинара в восточных и северных районах страны и распространение материалов по правам человека на креольском языке.

32. ЮНИОГБИС в сотрудничестве с министерством внутренних дел и полицейскими силами по охране общественного порядка провело также 28 октября и 7 декабря информационно-разъяснительные семинары по гендерным вопросам в целях содействия полному соблюдению принципов равенства и гендерного баланса в структурах правоохранительных органов. Принимались также меры для повышения осведомленности сотрудников полиции по гендерным вопросам, в частности по вопросам профилактики, предупреждения и расследования случаев гендерного насилия. Министерство внутренних дел просило оказать дополнительную техническую помощь в создании внутренних структур, которые занимались бы вопросами предупреждения насилия по признаку пола.

33. ЮНИОГБИС поддержало проведение в октябре и ноябре 2010 года нескольких мероприятий Национального руководящего комитета в ознаменование десятой годовщины принятия Советом Безопасности его резолюции 1325 (2000). При этом преследовалась цель повысить осведомленность военных начальников и полицейских руководителей в отношении роли и важности эффективного и равноправного участия женщин в военных и полицейских структурах в рамках программы реформирования сектора безопасности. Эти мероприятия включали проведение семинаров и трансляцию радиопрограмм в Бисау и регионах, включая проведение марша женщин в униформе и семинара по обсуждению хода осуществления упомянутой резолюции.

34. 25–28 октября 2010 года при активном содействии пяти министерств, в том числе министерств финансов и экономики, для парламентариев был проведен практикум по вопросам составления бюджетов с учетом гендерных аспектов. Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и другие учреждения системы Организации Объединенных Наций оказали также поддержку парламентской специальной комиссии по проблемам женщин и детей при разработке законопроекта о борьбе с насилием в быту. Это потребовало проведения на региональном уровне консультаций с представителями правительства, организациями гражданского общества и традиционными лидерами для обеспечения широкой поддержки данного процесса.

III. Деятельность Комиссии по миростроительству и Фонда миростроительства

35. На встрече в Нью-Йорке мой Специальный представитель и Специальный представитель Председателя Комиссии Африканского союза по Гвинее-Бисау провели 5 ноября 2010 года брифинг о положении в стране для членов входящей в состав Комиссии по миростроительству структуры по Гвинее-Бисау. В ходе этой встречи председателю Структуры по Гвинее-Бисау было предложено подготовить стратегический документ о дальнейших действиях, в которых могла бы принять участие Комиссия по миростроительству. В подготовленном документе, который обсуждался 22 ноября на заседании членов этой структуры, отмечалось, что события 1 апреля отражают постоянное игнорирование вооруженными силами Гвинеи-Бисау принципа контроля гражданского обще-

ства над военными. В документе признается также прогресс, достигнутый в областях проведения экономических и финансовых реформ, и отмечается общее мнение о том, что уход Комиссии из Гвинеи-Бисау негативно скажется на прилагаемых усилиях по формированию демократической системы управления и эффективному решению проблем установления мира и стабильности в стране. В документе подчеркивалось, что в зависимости от будущего развития событий на местах Комиссия по миростроительству могла бы оказать помощь в мобилизации ресурсов для реформирования сектора безопасности и создания пенсионного фонда для военнослужащих и поддержать проведение совещания доноров за круглым столом с уделением особого внимания приоритетам в социально-экономической области и организационному строительству, как это предлагается в стратегических рамках миростроительства, подготовленных Комиссией по миростроительству.

36. Совместный руководящий комитет Фонда миростроительства одобрил 15 декабря приоритетный план миростроительства для Гвинеи-Бисау на 2011–2013 годы, в котором определены основные приоритеты миростроительства на эти три года, включая, в частности, поддержку в осуществлении мирных соглашений и развитие политического диалога, укрепление сектора безопасности и верховенства права, оживление экономики и активизацию работы основных социальных услуг. Этот документ был официально представлен 22 декабря Отделению Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства. Впоследствии я рассмотрел содержащееся в нем предложение и рекомендовал выделить до 16,8 млн. долл. США на его реализацию. Отделение Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства проведет переговоры с ЮНИОГБИС и Совместным руководящим комитетом по практическим аспектам выделения этих средств и осуществления приоритетного плана. За счет первого ассигнования, выделенного Фондом миростроительства, финансируются три проекта и, как ожидается, будут завершены в первом квартале 2011 года после утверждения не связанного с затратами продления. Эти проекты касаются восстановления военных казарм в районах Габу и Кебо и ремонта крепости в Амуре, реконструкции и ремонта районных тюрем в Мансоа и Бафате и проекта профессиональной подготовки и трудоустройства молодежи. Оставшаяся часть ассигнования, выделенного Фондом миростроительства, будет использована для двух важных направлений деятельности, предусмотренных приоритетным планом, а именно для организации восьми региональных подготовительных конференций по вопросам безопасности и обороны, которые будут проведены в рамках процесса национального диалога, и для обеспечения работы секретариата Фонда миростроительства.

IV. Экономические и социальные аспекты

37. Несмотря на сохраняющуюся структурную нестабильность экономического и финансового положения, Гвинея-Бисау продолжала проводить важные реформы, что позволило ей достичь заметных успехов в ослаблении бремени задолженности и благодаря этому открыть возможности для стабилизации экономики и содействия экономическому росту. Основные реформы в области экономики и государственного управления продолжались, при этом правительство стремилось повысить финансовую дисциплину. В декабре 2010 года Гвинея-Бисау вышла на завершающий этап реализации инициативы в отношении

бедных стран с крупной задолженностью и воспользовалась предложенным ей пакетом мер по облегчению задолженности на сумму до 1,2 млрд. долл. США, что составляет 87 процентов ее долга. Премьер-министр обещал, что правительство будет вкладывать дополнительные средства в социальные сектора и инфраструктуру и займется решением первоочередных задач по реализации стратегии сокращения масштабов нищеты в Гвинее-Бисау. 27 декабря, комментируя достижение завершающего этапа в реализации инициативы в отношении бедных стран с крупной задолженностью, что было подтверждено 16 декабря Международным валютным фондом и Всемирным банком, президент Санья с похвалой отозвался о работе премьер-министра и его кабинета и призвал их продолжать осуществление программы реформ.

38. Делегация Международного валютного фонда посетила Бисау 10–14 января, подчеркнув во время своего визита, наряду с другими моментами, что объявленное облегчение бремени задолженности предоставляет правительству уникальную возможность провести реформы и осуществить свою программу экономического развития, и призвала власти не допускать политической нестабильности в стране, что может подорвать позитивное развитие событий. В то же время отмечалось, что сохраняющаяся задолженность по-прежнему высока и потребует разумных действий для ее погашения. Ожидалось, что в 2010 году экономический рост составит 4 процента по сравнению с 3 процентами в 2009 году. Правительству удалось также достичь успехов в увеличении объема налоговых поступлений в контексте налоговой реформы, и оно предполагало, что в 2011 году оно будет располагать бюджетными ресурсами, достаточными для покрытия государственных расходов, помимо выплаты заработной платы и окладов. Несмотря на эти обнадеживающие успехи, правительство по-прежнему сильно зависит от международной помощи и продолжает испытывать трудности в обеспечении населения основными услугами.

39. В Гвинее-Бисау завершалась работа над второй национальной стратегией сокращения масштабов нищеты на период 2011–2015 годов. Страновая группа Организации Объединенных Наций и ЮНИОГБИС под техническим руководством и при координации со стороны ПРООН внесли немалый вклад в процесс подготовки стратегии, оказали помощь в проведении региональных консультаций и провели оценку расходов, связанных с достижением целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в следующих пяти стратегических секторах: здравоохранение, образование, инфраструктура, сельское хозяйство и энергетика. Страновая группа и Всемирный банк также оказали правительству помощь в обеспечении учета в его деятельности гендерных аспектов и методов управления рисками, обновлении данных об уровне нищеты в стране и разработке механизмов и показателей контроля и оценки. Как ожидается, проведение в 2011 году обзора хода осуществления Парижской декларации о повышении эффективности внешней помощи и исследования неустойчивых государств, которые были официально начаты в течение отчетного периода, позволит оценить ход выполнения обязательств, закрепленных в Парижской декларации, и поможет существенно улучшить процесс оказания помощи в Гвинее-Бисау.

40. ПРООН оказала поддержку в проведении реформы государственной администрации и осуществлении правительственной программы модернизации посредством внедрения комплексной системы управления кадрами и услугами по начислению заработной платы государственным служащим. Эта система

была разработана с целью помочь правительству в увеличении объема поступлений и в решении кадровых проблем для более эффективного планирования и рационализации бюджетных расходов, улучшения качества государственных услуг, укрепления взаимодействия между правительственными структурами и частным сектором, активизации участия граждан на основе предоставления им доступа к необходимой информации, повышения эффективности управления в системе государственной администрации и транспарентности и уменьшения коррупции и расходов на административное обслуживание.

41. Если в 2009 году было собрано 137 739 тонн зерновых, то в сельскохозяйственный сезон 2010–2011 годов урожай зерновых составил уже 157 223 тонны, включая 106 273 тонны риса, собранного в 2010 году. Несмотря на этот значительный прирост, продовольственная ситуация во всех районах страны оставалась сложной из-за низкого уровня доходов производителей и высоких цен на продовольствие. Если в первой половине 2010 года рынки были в достаточной мере обеспечены товарами и цены на продукты питания были примерно одинаковыми и стабильными на территории страны, то во второй половине года внезапно стала ощущаться нехватка продовольствия из-за сокращения объема импорта основных продуктов питания, а затем произошел рост цен, что сделало продовольственные товары доступными не для всех. Правительство до последнего времени поддерживало уровень окладов и заработной платы, но затем начались забастовки из-за неудовлетворительных условий службы и задержек в выплате заработной платы некоторым категориям работников. Хотя в октябре 2010 года школьный год начался вовремя, государственные школы периодически закрывались из-за забастовок, инициированных в период с октября по декабрь двумя профсоюзами учителей в связи с условиями трудовых договоров и задержками в выплате окладов учителям, работающим по временным договорам.

42. Правительство и профсоюзы учителей достигли договоренности, которая позволила прекратить забастовку и наверстать 13 пропущенных дней обучения. Судьи и профсоюзы, представляющие три государственных средства массовой информации, а именно национальное радио, газету «Но пинча» и гвинейское агентство новостей, в декабре также начали забастовку, требуя повышения заработной платы и улучшения условий труда и защищенности. После переговоров с правительством профсоюзы этих средств массовой информации решили прекратить свою трехдневную забастовку, тогда как забастовка судей в январе 2011 года возобновилась.

43. Предварительные результаты обследования по многим показателям с применением гнездовой выборки и обследования состояния репродуктивного здоровья, проведенных совместно Детским фондом Организации Объединенных Наций и центрами Соединенных Штатов по борьбе с заболеваниями и их профилактике, показали, что после 2006 года уровень смертности снизился, при этом уровень смертности среди детей в возрасте младше пяти лет сократился с 223 на 1000 живорождений до 158 на 1000 живорождений. Результаты показали также, что большинство основных показателей, отражающих вакцинацию населения, доступ к образованию и состояние водоснабжения и санитарии, также улучшились. Однако некоторые показатели, касающиеся защиты детей, в частности регистрации рождений и использования детского труда, возможно, ухудшились. После утверждения плана для сектора образования Гвинея-Бисау была принята в качестве участника Инициативы Всемирного

банка по ускоренному достижению целей образования для всех, что в начале 2011 года позволило бы ей получить доступ к средствам каталитического фонда этой Инициативы.

44. В рамках второго этапа проекта под названием «Молодежная инициатива» ПРООН оказала консультативную поддержку и предоставила субсидии 15 молодежным организациям для проведения мероприятий в области миростроительства в различных районах Гвинеи-Бисау. Более 100 молодых людей прошли обучение по использованию информационно-коммуникационных технологий в интересах мира и методам добровольческой деятельности, связанной с распространением информации по вопросам миростроительства. После театральных представлений в городах Бисора и Бисау, посвященных разрешению межобщинных конфликтов, состоялись обсуждения по вопросам изыскания мирных путей урегулирования конфликтов и создания групп по предупреждению конфликтов.

V. Общественная информация

45. В декабре 2010 года ЮНИОГБИС организовало семинар по освещению в средствах массовой информации вопросов прав человека и гендерных вопросов для 45 журналистов из средств массовой информации и общинных радиостанций, находящихся в Бисау, а также для сотрудников по связи из Национального собрания и министерства юстиции. Миссия также организовала 21 декабря 2010 года информационное совещание с журналистами по разъяснению им своего мандата, изложенного в резолюции 1949 (2010) Совета Безопасности.

46. На двустороннем уровне в рамках расширяющегося сотрудничества с Гвинеей-Бисау Ангола выделила в ноябре 2010 года 150 000 долл. США на укрепление технического потенциала национального телевидения в Гвинее-Бисау, которое возобновило вещание своих программ в конце 2010 года. На втором этапе сотрудничества Ангола обещала также выделить 6 млн. долл. США на поддержку государственного радио и телевидения в областях инфраструктуры, оборудования и укрепления потенциала.

VI. Интеграция деятельности системы Организации Объединенных Наций в Гвинее-Бисау

47. В течение отчетного периода органы системы Организации Объединенных Наций продолжали работу по интеграции и осуществлению программных мероприятий, предусмотренных в Рамочной программе мира и развития Организации Объединенных Наций в Гвинее-Бисау. В рассматриваемый период был подготовлен ежегодный доклад о ходе осуществления Рамочной программы. В ежегодном докладе рассматриваются основные достижения в каждой приоритетной области, а также проблемы, риски и трудности, возникшие в ходе осуществления Рамочной программы, и внешние факторы, из-за которых не были достигнуты некоторые цели. В докладе содержатся также некоторые рекомендации политического характера в отношении того, как улучшить осуществление мандата ЮНИОГБИС.

48. В соответствии с резолюцией 1949 (2010) Совета Безопасности ЮНИОГБИС и страновая группа организуют свою ежегодную выездную встречу в первом квартале 2011 года для согласования основных этапов осуществления Рамочной программы и своих соответствующих ежегодных планов работы. Эта деятельность будет осуществляться в соответствии с национальной стратегией сокращения масштабов нищеты на период 2011–2015 годов.

VII. Охрана и безопасность персонала

49. В течение отчетного периода никакой заметной непосредственной угрозы персоналу Организации Объединенных Наций в Гвинее-Бисау не отмечалось. Преступность не превышала обычного уровня. По-прежнему обеспечивалось строгое соблюдение всех мер безопасности, относящихся к персоналу Организации Объединенных Наций.

VIII. Замечания

50. Я считаю обнадеживающим заметный прогресс, достигнутый Гвинеей-Бисау в деле устранения негативных последствий конфликта в отношениях между военным и гражданским руководством, имевшего место 1 апреля 2010 года. В этой связи я отмечаю конструктивные шаги, предпринятые руководством Гвинее-Бисау, прежде всего президентом и премьер-министром, с целью подтвердить свою готовность решать спорные вопросы на основе диалога и консультаций и укреплять государственные институты. В этом контексте я хотел бы также признать важную роль региональных и международных заинтересованных сторон в содействии плодотворному диалогу между политическим и военным руководством страны.

51. Я приветствую начавшийся 14 декабря 2010 года открытый подготовительный процесс с участием парламента, правительственных учреждений, структур секторов обороны и безопасности, организаций гражданского общества и других сторон, кульминацией которого должно стать проведение долгожданной национальной конференции в 2011 году. Я призываю руководителей и население Гвинее-Бисау в полной мере использовать возможности, которые открывает этот исключительно важный процесс, и создать постоянные и основанные на широком участии механизмы диалога и консультаций в целях укрепления государственного управления, демократических институтов, правосудия и верховенства права, а также институциональной базы, необходимой для обеспечения стабильности в стране. Я обращаюсь к международным партнерам этой страны с призывом продолжать оказывать все необходимое содействие процессу подготовки к национальной конференции.

52. Я отмечаю усилия, прилагаемые в последнее время в целях улучшения в Гвинее-Бисау обстановки в плане безопасности, прежде всего усилия гражданского руководства страны, направленные на восстановление контроля над структурами секторов обороны и безопасности. Я приветствую первоначальные шаги, предпринятые двусторонними партнерами, в частности Анголой, для оказания Гвинее-Бисау помощи в реорганизации ее вооруженных сил и для содействия восстановлению военных и полицейских объектов. Я призываю политических и военных руководителей Гвинее-Бисау сохранять приверженность

существующим региональным механизмам и процессам, призванным оказать им помощь в создании республиканских профессиональных структур секторов обороны и безопасности.

53. В этом контексте я считаю особенно обнадеживающим прогресс, достигнутый региональными и международными партнерами, в частности СПЯС и ЭКОВАС, в деле мобилизации технической и финансовой поддержки для осуществления программы реформирования сектора безопасности. Принятие 24 ноября 2010 года Советом по посредничеству и безопасности ЭКОВАС дорожной карты, разработанной для содействия осуществлению этой программы, стало исключительно важным первым шагом на пути к официальному оформлению зародившихся отношений партнерства между СПЯС и ЭКОВАС, направленных на реорганизацию и модернизацию структур секторов обороны и безопасности Гвинеи-Бисау.

54. Я напоминаю о том, что Совет Безопасности в своей резолюции 1949 (2010) просил меня представить ему всеобъемлющую информацию с детальным указанием путей, сроков и ресурсов, предлагаемых для осуществления дорожной карты. Совет также просил меня взаимодействовать с ЭКОВАС и СПЯС в целях проведения совместной оценки потребностей для оказания поддержки оперативному осуществлению дорожной карты в координации с соответствующими партнерами. Я надеюсь, что для сохранения положительной динамики, возникшей благодаря принятию этой дорожной карты, политическое и военное руководство Гвинеи-Бисау официально подтвердит свою приверженность плану ЭКОВАС, а главы государств и правительств государств-членов ЭКОВАС утвердят его, что позволит приступить к его осуществлению. Я намерен направить в Гвинею-Бисау к концу первого квартала 2011 года миссию для проведения необходимой оценки, после чего в своем следующем докладе я представлю Совету подробную информацию в ответ на его просьбу.

55. В своем предыдущем докладе я подчеркнул, что зарождение отношений партнерства между ЭКОВАС и СПЯС помогло возродить политическую динамику в Гвинее-Бисау и открыло возможности для расширения взаимодействия между международным сообществом и народом и руководством Гвинеи-Бисау после сохранявшегося на протяжении месяцев тупикового положения. В этой связи следует отметить, что в последние несколько месяцев компетентные власти Гвинеи-Бисау прилагают заметные усилия для устранения негативных тенденций, которые определили ход событий 1 апреля, начав, в частности, принимать меры для решения проблемы безнаказанности в вооруженных силах. Несмотря на эти подвижки, включая освобождение из заключения вице-адмирала Индуты и других старших офицеров, компетентным властям Гвинеи-Бисау следует продолжать принимать необходимые меры для обеспечения неукоснительного соблюдения надлежащих правовых процедур при судебном преследовании виновных в совершении таких уголовных преступлений, как политические убийства и торговля наркотиками. Я призываю компетентные власти страны завершить расследование политических убийств, совершенных в 2009 году, и предать виновных суду. Такой шаг способствовал бы укреплению доверия общественности к национальным институтам и помог бы положить конец безнаказанности в стране. Организация Объединенных Наций будет продолжать оказывать Гвинее-Бисау помощь в этих усилиях.

56. Я приветствую подписание меморандума о договоренности в отношении создания группы по борьбе с транснациональной преступностью, которая призвана играть одну из ключевых ролей в наращивании потенциала страны в плане борьбы с незаконным оборотом наркотиков и организованной преступностью. Национальный план действий по борьбе с оборотом наркотиков и организованной преступностью на 2012-2013 годы заслуживает поддержки международных партнеров, участвующих в осуществлении регионального плана ЭКОВАС по борьбе с этим злом на субрегиональном уровне. Организация Объединенных Наций готова и впредь оказывать поддержку усилиям ЭКОВАС и правительства Гвинеи-Бисау в этом направлении.

57. Я хотел бы отдать должное правительству Гвинеи-Бисау за смелые и целенаправленные экономические реформы, которые позволили значительно улучшить экономическое положение в стране, и высоко оцениваю поддержку в достижении этих результатов, которую оказали международные партнеры страны, в частности МВФ и Всемирный банк. Теперь правительству необходимо продолжать реформы и добиваться дальнейшего улучшения макроэкономических условий. Чтобы правительство могло более эффективно использовать международную помощь, особенно после принятия мер по облегчению бремени задолженности в рамках Инициативы в отношении БСКЗ, исключительно важно, чтобы оно укрепило свои механизмы координации на комплексной и согласованной основе. Организация Объединенных Наций по-прежнему готова содействовать этим усилиям. Чтобы страна смогла воспользоваться возможностями, открывшимися в связи с мерами по облегчению бремени задолженности, о которых было недавно объявлено, и развить возникшую благодаря этим мерам положительную динамику, необходима политическая стабильность. Народу Гвинеи-Бисау, прежде всего политическим и военным силам, крайне важно задуматься о том, как дорого стране обошлись потерянные годы, и сосредоточить усилия на том, чтобы совместными усилиями на общее благо достичь национального консенсуса в отношении приоритетов социально-экономического развития и долгосрочной стабильности.

58. В заключение я хотел бы выразить признательность сотрудникам ЮНИОГБИС во главе с моим Специальным представителем Джозефом Мутабой и всей страновой группе Организации Объединенных Наций, которую возглавляет недавно назначенный мною новый заместитель Специального представителя Гана Фофанг, а также национальным и международным неправительственным организациям и другим партнерам за важную работу, которую они продолжают выполнять для содействия долгосрочному миростроительству в Гвинее-Бисау.